



mamivac®

PUMPSET SUCTION KIT

Gebrauchsanweisung
Operating instructions



CE 0124

Stand / As of 2023-02
GB1010020M



Kimetec GmbH
Gerlinger Str. 36-38
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 100
Fax: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500
info@mamivac.com

mamivac.com

Made in Germany

DEUTSCH	3-9
ENGLISH	10-16
FRANÇAIS	17-23
ITALIANO	24-30
ESPAÑOL	31-37
PORTUGUÊS	38-44
NEDERLANDS	45-51
SVENSKA	52-58
SUOMALAINEN	59-65
ελληνικά	66-72
TÜRKÇE	73-79
magyar	80-86
Українська	87-93
Русский	94-100
Slovenščina	101-107
العربية	108-114

mamivac®

PUMPSET



BPA FREE

Alle Materialien sind frei von Bisphenol A (BPA).



Stand 2023-02
GB1010020D



CE 0124

Pumpset für folgende elektrische mamivac® Milchpumpen:

▶ SENSITIVE-C ▶ SENSITIVE-CFH ▶ LACTIVE ▶ weitere Kolbenpumpen

Zum Abpumpen von Muttermilch bei Stillproblemen, Krankheit und Trennung von Mutter und Säugling.



Sicherheitsvorschriften beachten



Trocken aufbewahren



Gebrauchsanweisung befolgen



Vor Sonnenlicht schützen



Konformitätszeichen nach
EU Richtlinie 93/42/EWG



Hersteller



Kimetec GmbH
Gerlinger Str. 36-38
71254 Ditzingen
Germany

Tel.: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 100
Fax: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500
info@mamivac.com

mamivac®.com

Made in Germany



Lesen Sie vor Gebrauch des **mamivac**[®] Pumpsets die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Inhalt

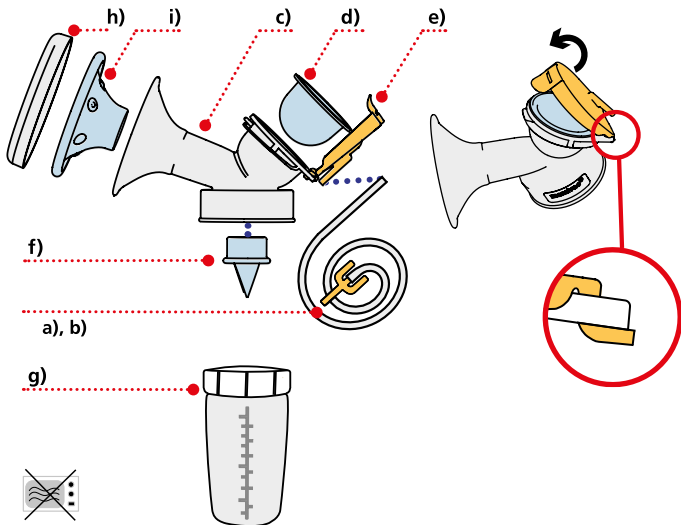
1.	Hinweise zur Gebrauchsanweisung	4
2.	Aufbau und Bestandteile	5
3.	Zweckbestimmung	6
3.1	Indikation	6
3.2	Kontraindikation	6
3.3	Nebenwirkung	6
4.	Hygiene und Reinigung	7
5.	Praktische Tipps	8
5.1	Allgemeine Hinweise	8
5.2	Aufbewahrung von Muttermilch	8
5.3	Zubehör	8
6.	Technische Daten	9
7.	Entsorgung	9
8.	Ersatzteile	9
9.	Gewährleistung	9

1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung gilt für alle Pumpsets der Reihen ECONOMY und PREMIUM sowie für alle baugleichen Derivate für die Verwendung mit **mamivac**[®] **SENSITIVE**, **mamivac**[®] **SENSITIVE-C**, **mamivac**[®] **SENSITIVE-CFH** und **mamivac**[®] **LACTIVE**.

PREMIUM L	REF 283120	ECONOMY L	REF 283122
Doppelset PREMIUM L	REF 283123	ECONOMY XL	REF 283128
PREMIUM XL	REF 283133	PREMIUM XL light	REF 2831121K01
PREMIUM S	REF 283129		

2. Aufbau und Bestandteile



- a) Luftschlauch 1 m
- b) Schlauchanschluss zur Milchpumpe
- c) Brustglocke
- d) Schutzmembran
- e) Verschlussdeckel
- f) Ventil
- g) Milchflasche mit Schraubdeckel
- h) Hygienedeckel
- i) Softeinsatz

Beachten Sie bitte, dass je nach Modell die Bestandteile des Pumpsets unterschiedlich sind.

Die patentierte Schutzmembran bietet besten Schutz und Sicherheit für Mutter und Kind. Diese Membran riegelt die Muttermilchpumpe hermetisch ab. Muttermilch, Bakterien oder Keime können so weder die Schläuche noch die Pumpe kontaminieren.

Sie können die **mamivac®** Milchpumpen wahlweise mit einem oder mit zwei Pumpsets betreiben. Um Zeit zu sparen bietet es sich an, beide Brüste gleichzeitig abzupumpen. Die Pumpzeit wird um ca. 50 % reduziert. Damit bleibt der Mutter mehr Zeit für Baby und Familie.



Beachten Sie dabei die Gebrauchsanweisung der Milchpumpe.

3. Zweckbestimmung

Pumpset zur Verwendung mit einer Muttermilchpumpe zum Abpumpen von Muttermilch für stillende Mütter.

3.1 Indikation

mamivac® Pumpsets sollen zusammen mit **mamivac®** Milchpumpen eingesetzt werden, um Muttermilch schonend und sanft abzupumpen und zu sammeln. Stillprobleme können z.B. sein: Mastitis (Brustentzündung), anatomische Varianten der Mamille (die ein Anlegen erschweren), schmerzhaftes, wundes Mamille, zu geringe Milchbildung, Milchüberschuss, Frühgeburten, Stoffwechselstörungen des Säuglings, anatomische Fehlbildung beim Säugling im Gesichtsbereich, vorübergehende Erkrankung der Mutter (z.B. Medikamenteneinnahme).

3.2 Kontraindikation

Im Allgemeinen kann die Einnahme von Medikamenten Auswirkungen auf das Stillen des Säuglings haben. Entsprechende Hinweise sind im Beipackzettel des Arzneimittelherstellers enthalten.

3.3 Nebenwirkung

Es kann in einzelnen Fällen zu Irritationen der Haut, wie Rötung oder roten Flecken, kommen.



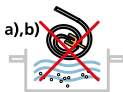
mamivac® Pumpsets dürfen nicht angewendet werden:

- zur Absaugung von anderen Körperflüssigkeiten wie Blut, Sekret oder Schleim
- zur Absaugung außerhalb des medizinischen Bereichs, wie ätzende, brennbare oder explosive Flüssigkeiten
- bei anderen Lebewesen

4. Hygiene und Reinigung

Vor dem ersten Gebrauch kochen Sie bitte die Teile c) bis i) mind. 5 Min. in kochendem Wasser aus oder geben Sie sie in ein Dampfdesinfektionsgerät, z. B. einen Vaporisator. Bitte entsprechende Hinweise des Herstellers beachten.

- Bitte verwenden Sie keine chemischen Desinfektionsbäder, Lösungs- oder Scheuermittel.
- Alle Teile, bis auf Luftschlauch und Schlauchanschluss, können mit handelsüblichem Geschirrspülmittel von Hand oder in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Benutzen Sie evtl. eine Bürste, um an schwer zugängliche Stellen zu gelangen.
- Vor jedem weiteren Gebrauch reinigen Sie die Teile, die mit Milch in Berührung gekommen sind. Eine Reinigung des Luftschlauches und Schlauchanschlusses ist nicht erforderlich. Diese Teile können feucht abgewischt werden.
- Nach dem Reinigen müssen Sie die Teile c) bis i) gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen. Dadurch entfernen Sie evtl. anhaftende Spülmittelreste, insbesondere bei den Komponenten, die direkt mit der Muttermilch in Berührung kommen.



Bitte vergewissern Sie sich, dass die Membran vor dem Einbau komplett trocken und unversehrt ist (keine Risse, Löcher o.ä.).

- Setzen Sie das Pumpset laut Zeichnung unter »Aufbau und Bestandteile« zusammen.

5. Praktische Tipps

5.1 Allgemeine Hinweise

- Vor jedem Abpumpen die Hände gründlich mit Seife waschen und die Brust mit einem feuchten Tuch abreiben. Austrocknungen und Risse der Brustwarzen können Sie vermeiden, indem Sie keine Reinigungsmittel wie Seife oder Alkohol verwenden.
- Bereiten Sie sich in aller Ruhe auf das Abpumpen vor. Setzen Sie sich bequem und entspannt hin. Drücken Sie die Brustglocke leicht über die Brustwarze, so dass diese dicht anliegt. Beginnen Sie mit dem Abpumpen.
- Die meisten Pumpen verfügen über einen Stimulationsmodus, der die Milchbildung fördert. Zur Unterstützung können Sie zusätzlich mit der anderen Hand die Brust massieren.
- Pumpen Sie abwechselnd an beiden Brüsten, sofern vom Arzt nichts anderes verordnet ist. Da die Abpumpzeiten von Mutter zu Mutter unterschiedlich sind, wenden Sie sich bitte ggf. an Ihre Hebamme oder Stillbeauftragte.
- Prüfen Sie das Produkt vor Anwendung auf äußerliche Beschädigungen und Funktionstüchtigkeit. Bei Defekten oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

5.2 Aufbewahrung von Muttermilch

Muttermilch hält sich:

- frisch abgepumpt bei Zimmertemperatur (16°-29°C) 3-4 Stunden
- im hinteren Bereich des Kühlschranks (unter 4°C) 3 Tage
- im Gefrierschrank (-18°C) 6 Monate

Dazu befüllen Sie die verwendeten Flaschen oder Gefäße nur zu 2/3 und vermerken Sie das Abfülldatum. Anstatt einer Flasche können Sie auch unsere speziell dafür entwickelten **mamivac**® Muttermilch-Gefrierbeutel [REF 282100 PZN (D) 1279777] verwenden. Tauen Sie die gefrorene Muttermilch nicht in der Mikrowelle auf, sondern bei Raumtemperatur. Bei Bedarf stellen Sie die Flasche oder den Beutel in warmes Wasser. Nach dem Auftauen schütteln Sie das Gefäß oder den Beutel leicht durch, damit sich die Milch vermischt.



5.3 Zubehör

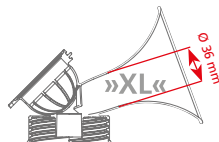
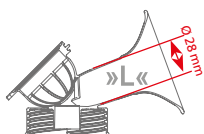
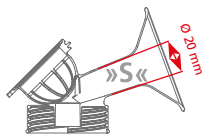
- **mamivac**® Muttermilch-Gefrierbeutel VPE = 20 Stück REF 282100

- **mamivac®** Brustglocke XL (36 mm)
- **mamivac®** Brustglocke L (28 mm)
- **mamivac®** Brustglocke S (20 mm)

REF 283121

REF 283132

REF 283131



6. Technische Daten

Artikel	REF	HxBxT (mm)	Gewicht	Artikel	REF	HxBxT (mm)	Gewicht
PREMIUM L	283120	163x118x85	220 g	ECONOMY L	283122	180x125x90	104 g
Doppelset PREMIUM L	283123	163x170x125	438 g	ECONOMY XL	283128	180x125x90	107 g
PREMIUM XL light	283121K01	180x125x905	120 g	PREMIUM XL	283133	163x118x85	221 g
PREMIUM S	283129	163x118x85	219 g				

CE-Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/42/EWG:

CE 0124

7. Entsorgung

mamivac® Pumpsets entsorgen Sie bitte gemäß Ihrer lokal geltenden Abfallvorschriften für Kunststoffprodukte.

8. Ersatzteile

Silikon-Schutzmembran

REF 49054124

9. Gewährleistung

Durch die Missachtung der Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung oder durch die nicht bestimmungsgemäße Verwendung erlischt der Gewährleistungsanspruch und Kimetec haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die darauf zurückzuführen sind.